



CCSQ

Chambre de Commerce
Salvadorienne du Québec



¡Éxito a los emprendedores latino-americanos
de Québec!

1600, boul. Henri Bourassa Ouest, suite 380
Montréal (Québec) H2M 3E2

info@ccs-q.com
www.ccs-q.com

¡La Cámara de Comercio Salvadoreña
de Quebec ayuda a las PME en Montreal!

ESCANEAR EL CÓDIGO QR



CCSQ

Chambre de Commerce
Salvadorienne du Québec



REVISTA
EDICIÓN ESPECIAL
DICIEMBRE 2021



Descubrir y valorizar a los comercios latino-americanos de Montreal

Campaña de promoción comercial realizada por la
Camara de Comercio Salvadoreña del Quebec
con la participacion de la FCCQ.

FCCQ
Fédération des chambres
de commerce du Québec

Notas

La Cámara de Comercio precisa que los artículos firmados son de responsabilidad de sus autores. Se autoriza la reproducción del contenido de esta publicación en tanto se cite la fuente. La Cámara no se solidariza necesariamente con el contenido de los avisos publicitarios.

Equipo de coordinación

Lucy Alvarenga
Dora Sheny Canizales
Marta Mónico
Carlos Osorio

Diseño

[Raindrop Studio_MTL](#)

Diagramación

[Raindrop Studio_MTL](#)

Impression

[Imprimerie AJM Inc.](#)

Información de contacto:

Teléfono: 514.803.3836
Publicidad: 514.998.1847
438.883.4156

Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec:

1600, boulevard Henri-Bourassa Ouest,
oficina 380, Montreal (Qc) H3N 3E2

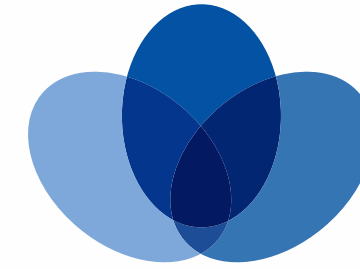
www.ccs-q.com

info@ccs-q.com



¡ La Cámara de Comercio Salvadoreña
de Quebec ayuda a las PME en Montreal !

ESCANEAR EL CÓDIGO QR



Índice

Editorial	3
Carlos Osorio - Presidente de CCSQ	
Artículo	4-5
«MES ACHATS À QUELQUES PAS, ¡ES LO MEJOR!»	
Artículo	6-7
10º Aniversario de la Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec	
Lista de comercios participantes	8-10
Catálogo de empresas	
Ganadores de los concursos	11
Concursos 2021	
Donation aux organismes	11
La Cámara ayudando la comunidad	
Publicidad	12-13

Links importantes

-  **Comprar cartas visa pre-pagadas (bonificadas de 40%)**
A través de una plataforma especialmente creada para la campaña
-  **Video de procedimiento**
Para compra de cartas visa pre-pagadas
-  **Video publicitario**
Realizado en 4 comercios al inicio de la Campaña
-  **Lista de comercios participantes de la campaña**
para ver comercios inscritos

Campaña

La Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec, hace un reconocimiento particular al equipo de la campaña «Mes Achats a quelques pas ; Es lo Mejor!» Por su esfuerzo y dedicación para alcanzar los objetivos y el éxito de la campaña. Cientos de horas de trabajo realizadas con empeño por directivos, miembros y colaboradores.

El equipo estuvo integrado por la Sra. Lucy Alvarenga, la Sra. Dora Sheny Canizales, la Sra. Marta Mónica y el Sr. Carlos Osorio, Sra. Brenda Reyes, la Srta. Nathalie Osorio, Sra. Blanca Pérez, Sr. Andrés Agapito, Srta. Karla Osorio y la Srta. Keila Nieto-Jiménez.

PODRÁN ROBARTE LAS IDEAS PERO NUNCA EL TALENTO.

CHAMBRE DE COMMERCE SALVADORIENNE DU QUÉBEC

Editorial



Carlos Osorio

Presidente de la Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec

Palabras del presidente

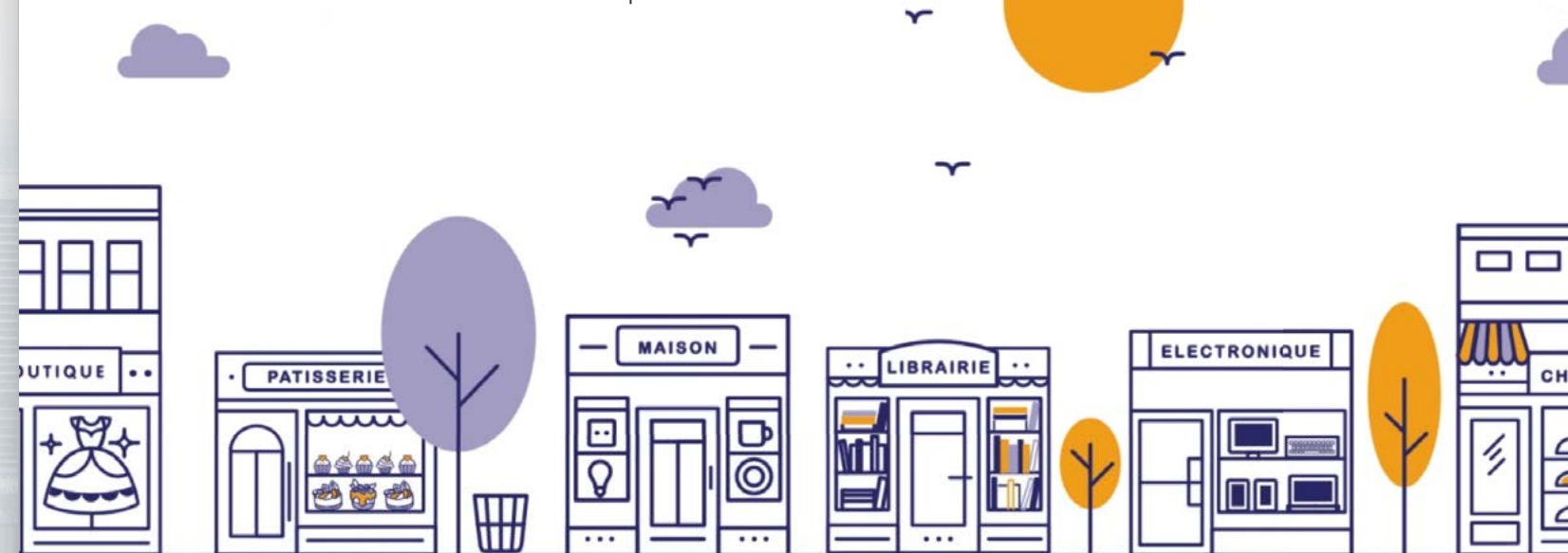
La Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec, se siente orgullosa de realizar su primera campaña de promoción de compra local «MES ACHATS À QUELQUES PAS, ¡ES LO MEJOR!» Que tiene como objetivo promover los comercios latino-americanos de la gran región de Montreal y de incitar a los consumidores a visitar los comercios de proximidad y a comprar local, gracias al sistema de cartas visas pre-pagadas y bonificadas de 40% que pueden ser utilizadas en todos los comercios latinos participantes durante el año 2022. La Campaña comenzó el 10 de Octubre y termina el 15 de Enero 2022.

Además de encontrar todo lo que se necesita, a pocos pasos, se contribuye también a valorizar a los comerciantes latino-americanos, a descubrir sus comercios, la riqueza de productos y servicios y a reforzar los lazos de una gran comunidad. Todos salimos ganadores en esta etapa de relanzamiento de la economía, duramente afectada por la pandemia.

La realidad empresarial de los comerciantes de la diversidad multicultural está muy lejos de otros emprendedores, la mayoría son pequeños comerciantes que trabajan incansablemente para disminuir la carga financiera y la falta de mano obra. Muchos de ellos están en una etapa decisiva de la continuidad de su comercio. Es por ello que nuestra Cámara consideró importante sumarse a esta iniciativa lanzada por la Federación de Cámaras de Comercio de Quebec.

Apoyemos la Campaña «Mes Achats a quelques pas ; Es lo mejor!» Los comerciantes latino-americanos le esperan con sus productos y servicios preferidos, con una sonrisa, con sus consejos de amigos y con ese calor propio de nuestras raíces latinas.

Esta Campaña cuenta con el apoyo financiero de la Federación de Cámaras de Comercio de Quebec (FCCQ), la cual agrupa 130 Cámaras, más de 1 100 miembros corporativos y representa más de 50 000 empresas en todos los sectores de la economía en Quebec.



«MES ACHATS À QUELQUES PAS, ¡ES LO MEJOR!»

Es una campaña de promoción comercial que promueve la compra local con el objetivo de incrementar las ventas en los comercios latinos participantes, las personas pueden comprar cartas visa pre-pagadas que son bonificadas de 40% a través de una plataforma especialmente creada para la campaña.

Es importante mencionar que los consumidores podrán comprar dichas cartas hasta el 31 de Diciembre 2021 o hasta que se agoten los fondos. Estas son enviadas por la compañía Hello, entidad gestora autorizada para la campaña. Las cartas pueden ser utilizadas después del 15 de Enero 2022, en uno o en varios de los comercios participantes, hasta que se le agote el saldo.

15 000\$ en cartas visa pre-pagadas

3 000\$ en premios

1 300\$ en donativos socio-comunitarios

Como funciona

Es simple un consumidor que compra una carta de 25\$ recibirá una carta visa pre-pagada de 35\$, Si compra una de 50\$ recibirá 70\$, una de 75\$ recibirá 105\$ et una de 100\$ recibirá 140\$. Las cartas son enviadas por correo y deben ser activadas antes de presentarse a los comercios participantes. Para conocer los comercios participantes o para comprar cartas visa pre-pagadas, visite

www.ccs-q.com/achat-local
www.spacehello.ca/ccsq

Impacto económico en la comunidad

Más allá del monto total disponible de 15 000\$ para bonificación, el impacto económico de la campaña en nuestra comunidad se estima a más de 71 000\$. Otro impacto importante es contribuir a la integración de los comerciantes latino-americanos haciéndolos participe en esta gran campaña, como una forma concreta de su valorización como empresario y de reconocimiento de su rol en la economía local.

Beneficios para los comerciantes

La Campaña Mes Achats a quelques pas ¡Es lo mejor! está contribuyendo a hacer relucir los comercios participantes por medio de la visibilidad con una cobertura de marketing gratuita en las diferentes plataformas sociales, a través de visuales y videos promocionales que han generado más de 20 mil visitas en las redes sociales, así como también de la visibilidad en los medios de difusión en francés y español, (radios, periódicos) a través de artículos y comunicados de prensa difundido en todo Montreal, para traer más clientes a los comer-

cios participantes. Cabe señalar que todos los gastos de activación y de transacción en los comercios, están cubiertos por la campaña.

Concursos

Como parte de la campaña «Mes Achats a quelques pas ¡Es lo mejor!» Se realizó un concurso con 3 tirajes por un valor total de 3 000\$ en premios via Facebook Marketing, que daban la oportunidad a los participantes de ganar una de las 6 cartas visa pre pagadas de un valor de 300\$ cada una y una de las 15 canastas de regalo de un valor de 80\$ cada una. Toda comunidad estuvo invitada a participar y no faltaron los comentarios de agradecimiento de los ganadores. Ver lista de ganadores pag. 13.

Donaciones

Además la campaña nos permitio apoyar a 3 organismos comunitarios (ver pag. 13) que prestan servicios a la comunidad latino-americana y un don de 1 300\$ ha sido destinado para ello.

Agendas

También queremos reconocer el esfuerzo de unos 60 comercios inscritos, ellos recibirán una agenda perpetua con contenido interesante, como un incentivo y agradecimiento La campaña Mes Achats a quelques pas ¡Es lo Mejor! Es una iniciativa que ha sido posible gracias a la participación financiera de la Federación de Cámaras de Comercio de Quebec. (FCCQ)



10° Aniversario de la Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec

La Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec celebra su decimo aniversario con mucho júbilo. 10 Años promoviendo la comunidad empresarial latino-americana de Montreal y contribuyendo a una sociedad más prospera.

Hoy queremos recordar el inicio de esta gran aventura impulsada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de El Salvador y el Consulado General de El Salvador en Montreal, quienes reunidos con un grupo de empresarios salvadoreños, iniciaron conversaciones y luego los trámites que concluyeron con la fundación de la Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec en octubre 2011 en la ciudad de Montreal.

Es Así como en la primera Asamblea General conformada por sus miembros fundadores, fue electa la primera Junta Directiva, la cual concluyo el trabajo de preparación y adopción de sus Estatutos, Reglamentos y Código de Ética, siguiendo así los estándares de otras Cámaras. Pocos meses más tarde con gran satisfacción se realizó su lanzamiento oficial en una noche de gala, de camaradería y de compromiso, en un ambiente empresarial. Fue todo un éxito, quedo así presentada la Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec, para orgullo de empresarios y profesionales de la gran comunidad latino-americana.

Desde su inicio, con el objetivo de estar unidos, tener voz y participación en la toma de decisiones de los dirigentes influyentes de diferentes sectores, la Cámara ha dedicado mucho tiempo y esfuerzo en crear alianzas, concretizar apoyos, en la búsqueda de oportunidades y en la realización de proyectos y de actividades que le permitieran tener un respaldo económico y de consejería, para brindar así el apoyo adecuado en formaciones, capacitaciones y otras necesidades para el beneficio y desarrollo de todos sus miembros.

Las primeras reuniones de trabajo se realizaron durante varios meses en el Café Cuzcatlan, luego tuvimos la primera oficina ambas ofrecidas gratuitamente por miembros fundadores de la Cámara, el Sr. Erick De La O y el Sr. Edgar Mendoza, posteriormente se obtuvo un amplio local que acogía diferentes cubículos de trabajo disponibles para los miembros con una clínica de consultoría legal y contable. Este local también nos permitía realizar pequeños eventos con los miembros. Fue así como se organizaron diferentes Comités de trabajo que permitieron un mejor acercamiento con los emprendedores salvadoreños y de otras nacionalidades. La tarea no ha sido fácil, por las limitaciones económicas por la falta de financiamiento, uno de los mas grandes obstaculos que entidades como la nuestra, deben solventar por sus propios medios.

Innumerables horas de trabajo benévolo realizadas con esmero por sus directivos, sus miembros y colaboradores, que han permitido a la Cámara desarrollar un plan de actividades durante todos estos años, dentro de ellas, formaciones, desayunos empresariales, actividades de financiamiento, galas empresariales y otros. Un importante trabajo de relaciones que hizo posible la participación de personalidades del medio, en las fiestas de gala, el recibimiento a una Misión Comercial en el área de la alimentación de El Salvador, la edición de la Revista de la Cámara, implantación del sitio internet y otros, han permitido no solo mantener la llama, sino de abrir espacios que ahora la ubican en posición de avance para el beneficio y desarrollo para todos.

Es importante mencionar que la Cámara ha contribuido con sus servicios de consultación, al desarrollo de empresas como Groupe Corpo Prestige y El Crucero, así como también dando respaldo a otras iniciativas de sus miembros.

La Cámara de Comercio, siendo miembro de la Federación de Cámaras de Comercio del Quebec, recibió la invitación para participar en la gran campaña de promoción comercial, « Mes Achats a quelques pas, ¡Es lo Mejor! » No podíamos dejar pasar esta excelente oportunidad. Que mejor forma de celebrar el decimo aniversario de la Cámara con esta importante iniciativa que es un apoyo concreto y de mucho alcance para los miembros y para todos los comerciantes latinos de

Montreal, ya que el objetivo principal de la campaña es motivar a los consumidores a comprar local, a visitar los comercios de proximidad y a privilegiar la relación humana, además de facilitar el incremento de ventas, de hacer conocer los comercios latinos, sus productos y servicios y de valorizar el aporte económico de la comunidad latino-americana en la economía de Quebec.

Han pasado ya 10 años y estamos haciendo historia, porque con su contribución hacemos que la Cámara de Comercio Salvadoreña, radicada en tierra quebequense, pueda mantener lazos sólidos y fraternales entre el Quebec y El Salvador.

Aprovechamos este aniversario especial para agradecer a todos nuestros, colaboradores, representantes y dirigentes de empresas, a los dirigentes de organismos comunitarios que brindan servicios para latino-americanos, a otras Cámaras de Comercio, así igualmente a todos por acompañarnos, y seguir asistiendo a las actividades de formación, encuentros, eventos, que pronto se retomaran en presencial.

No queremos olvidar a los miembros de la Cámara, que se han implicado y movilizado en proyectos, actividades, a los colaboradores de la revista, del sitio internet y redes sociales, muchas gracias por su apoyo incondicional. La participación de todos contribuye al éxito de nuestra Cámara de Comercio

La creación de la Cámara de Comercio fue un sueño de los miembros fundadores y una realidad que ahora enorgullece a la comunidad salvadoreña y latino-americana en Montreal. Diez años después, la Cámara quiere hacer un reconocimiento público a todas aquellas personas que con su contribución han hecho posible su existencia. Se ha trabajado durante todos estos años, con mucho esfuerzo, y queremos continuar a esforzarnos para mejorarnos cada vez más con sus iniciativas, para que conjuntamente las hagamos realidad. Empresarios, Comerciantes y Profesionales, les invitamos a ser parte de la Cámara de Comercio Salvadoreña del Quebec al servicio de la comunidad empresarial latino-americana de Montreal.

Montréal, Diciembre 2021



Miembros fundadores



Gala de lanzamiento de la CCSQ



Encuentro de miembros fundadores

Lista de comercios participantes de la campaña 2021

ALIMENTATION

Boulangerie Antigua 514.723.6192 2865, rue Bélanger Est, Montréal (Qc)	
Boucherie Sanchez 514.323.6245 5510, rue de Charleroi, Montréal-Nord (Qc)	@Boucherie-Sanchez
BSweet - La Boutique 1.877.427.9338 6967, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	@Bsweet.ca
Cachitos Bakery 514.500.625 3, rue Sainte-Catherine O, Montréal (Qc)	www.store.cachitos.ca
Épicerie La Hacienda 450.490.4018 2276, boulevard Lévesque E, Laval (Qc)	www.epicerielahacienda.com
Marche Andes 514.277.5949 436, rue Bélanger, Montréal (Qc)	@marcheandes
Marché Latino Pan de Vida 450.629.0224 2494, boulevard des Laurentides, Laval (Qc)	@Marché-Latino-Pan-de-Vida
Marche Latino Soledad 514.494.2948 7472-A, boulevard Maurice Duplessis, Montréal (Qc)	www.marche-latino-soledad.business.site
Produits Calientitos 514.495.7616 6672, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	www.calientitosmtl.com
Supermarché Latino Mundial 514.271.6171 7040, boulevard Saint-Laurent, Montréal (Qc)	www.supermarchemundial.com
Supermarché Sabor Latino 514.277.4991 6955, rue Saint Hubert, Montréal (Qc)	www.saborlatino.ca
Supermarché Sabor Latino St-Laurent 514.289.3944 4387 Boul. Saint-Laurent, Montréal (QC)	www.saborlatino2.com

DIVERS

Voyages sans Frontières (Agence de voyages) 819.818.4719 150, rue St Joseph, Saint-Marc-des-Carières (Qc)	www.voyagesansfrontiere.ca
Citrine Inc. (Courier services) 514.679.5534 6935, rue Saint Hubert, Montréal (Qc)	www.citrino.ca
Coiffure unisexo Espejos 514.273.5202 6975, rue St-Hubert, Montréal, (Qc)	@Salon-Espejos
Imprimerie AJM Inc 514.419.8860 3965, rue Beaubien E, Montréal (Qc)	www.imprimerieajm.ca
La Fiesta Idéal 514.272.0838 6729, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	www.lafiestaideal.net

DIVERS (suite)

La petite Beauty Spa 438.380.5238 7255, rue Saint-Hubert, local 6, Montréal (Qc)	@La-petite-spa
Latino Systèmes 514.400.7884 7123-A, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	www.latinosystemes.com
Paysagiste Sept-Étoiles 514.743.3434 2829, rue de Montpelier, Terrebonne (Qc)	

MODE ET STYLE

Boutique Vedette - N - Toi Inc. 514.531.9832 6762, rue Saint Hubert, Montréal (Qc)	www.vedette-n-toi.com
OLALAFUN 514.274.6596 6689, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	www.olalafun.com

POUR LA MAISON ET L'AUTO

Garage Kiko Muffler 514.722.6603 8532, 9 ^e avenue, Montréal (Qc)	www.kikomuffler.ca
---	------------------------------------

RESTAURANTS ET BARS

Cevicheria Bar Emma 514.276.3243 7216, rue Saint Hubert, Montréal (Qc)	
Mama Sofia 514.543.8840 8840, rue Sherbrooke Est, Montréal (Qc)	@Mama-Sofia
Mexico Restaurant La Toxica 514.747.3535 6794, rue Saint Hubert, Montréal (Qc)	
Pino Café + Bistro 514.759.7466 4358, rue de Charleroi, Montréal-Nord (Qc)	@pinocafebistro
Pupuseria Al Paso 450.923.0271 237, boulevard des Laurentides, Laval (Qc)	@Pupusasaalpasso
Restaurant Barranco 514.284.5077 4552, rue Saint-Denis, Montréal (Qc)	www.barrancorestaurant.com
Restaurant El Chalateco 514.272.5585 520, rue Beaubien E, Montréal (Qc)	www.el-chalateco-restaurant.business.site
Restaurant El Garrobo 514.209.9022 4115, rue Saint Denis, Montréal (Qc)	www.restaurantelgarrobo.com

Lista de comercios participantes

RESTAURANTS ET BARS (suite)

Restaurant El Gallo	514.270.0303
7163, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	www.restaurantelgallo.com
Restaurant La Carreta	514.273.8884
350, rue Saint-Zotique E, Montréal (Qc)	@Restaurant-La-Carreta
Restaurant La Guanaquita	514.419.2266
1659 avenue Dollard, Lasalle (Qc)	www.restaurantlaguanaquita.ca
Restaurant Las Palmas	514.270.7334
632, rue Jarry E, Montréal (Qc)	@Restaurant-et-Pupuseria-Las-Palmas
Restaurant Melchorita	514.382.2129
2566, rue Jean-Talon E, Montréal (Qc)	@Restaurant_Melchorita
Restaurant Pachamama	514.273.8882
7245, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	www.restaurantpachamama.com
Restaurant Pizzelli Coq	514.495.0111
7614, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	@pizzellicoq.restaurant
Restaurant Sol y mar Laval	450.490.9001
443, boulevard Saint Martin O, Laval (Qc)	www.restaurantsolyamar.com
Restaurant Tenorio's	514.272.3535
6547, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	www.tenoriosrestaurant.com
Restaurante & Pupuseria Doña Maria	514.374.0074
2098, rue Jean-Talon E, Montréal (Qc)	www.pupusasdonamaria.ca
Restaurante Iris	514.381.2992
50, rue Jarry E, Montréal (Qc)	
Restaurante La Guadalupe Mexicana	514.523.3262
2345, rue Ontario Est, Montréal (Qc)	www.laguadalupe_mexicaine.ca
Restaurante Mr Azteca	438.862.3275
7349, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	@aztecareyes38
Resto Los Planes	514.277.3678
531, rue Bélanger, Montréal (Qc)	@RestoLosPlanes
Resto-Bar-Club Mamajuana	514.819.1693
6390, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	@mamajuanaResto
Santiago Café Restaurant	514.289-3944
1376, rue Beaubien E, Montréal (Qc)	www.santiago-montreal.com
Sol y Mar Restaurant	514.273.4446
7610, rue St-Hubert, Montréal (Qc)	www.restaurantsolyamar.com
Ceviche 71	438.390.4234
7183, rue St-Hubert, Montreal (Qc)	www.ceviche71.business.site

Ganadores de los concursos 2021

El concurso fue realizado via facebook marketing, que generó mucho interes y una grand participación de la comunidad. Cada sorteo daba la posibilidad de ganar 2 tarjetas visa prepago de 300\$ y 5 canastas de regalo por un valor de 80\$. Hubo 3 sorteos, cada uno con 7 ganadores y un total de 1 000\$ en premios en cada tiraje, por un total de 3 000\$ en premios.

1ER CONCURSO

18 de noviembre a las 14h00

2 cartas visa pre-pagadas :

- Alana Pine-Reid
- Megan Rooney

7 canastas de regalo :

- Eliana Nav
- Dominique Paupardin
- Isabelle Bissonnette
- Nathalie Boutin
- Patricio Myt

2° CONCURSO

25 de noviembre a las 14h00

2 cartas visa pre-pagadas :

- Josée Mahélie Duquette
- Analy Flores

7 canastas de regalo :

- Stéphanie Labonté
- Denis Paille
- Emmy Bolduc
- Mathew Desmarais
- Monique Valiquette

3ER CONCURSO

9 de diciembre a las 14h00

2 cartas visa pre-pagadas :

- Julie Baro
- Guylaine Huet

7 canastas de regalo :

- Chabuka Torres
- Jean Verhas
- Suzanne Demers Carrier
- Nadia Rossi
- Latour Ninon

Donation aux organismes 2021

• Services Communautaires pour Réfugiés et Immigrants (SCRI)

Des services pour les nouveaiux arrivants

10120, avenue d'Auteuil, Montréal (Québec) H3L 2K1 (Église St-Jude)

514.387.4477

www.migrantmontreal.org

• CAFLA - Centre d'aide aux familles latino

Offre des services en matière de prévention à la violence des jeunes, violence familiale, encouragement à l'éducation et la persévérance scolaire.

6839, rueDrolet, Montréal (Québec) H2S 2T1

514.273.8061

www.CAFLA.ca

• Maison Secours aux femmes de Montréal Inc.

22150, BP Iberville, Montréal (Québec) H1Y 3A8

514.593.6353

Boutique La Fiesta Ideal
DE TOUT POUR VOS FÊTES

6729, rue St-Hubert, Montréal (Qc) H2S 2M7
 514.272.0838 / lafiestaideal.net / lafiestaidealinfo@gmail.com
 @Boutiquelafiestaideal

Piñatas Bar à Bonbons Location Livraison

Baby Shower - Baptême - Communion - 15 Años
 Mariage - Anniversaires

Las Palmas
 Restaurant et Pupuseria

632 Jarry Est.
 Montréal, Qc. H2P 1V7
 Jarry Tél.: 514-270-7334

El Chalateco
 RESTO LATINO

520 rue Beaubien E.
 Montreal

Llamar (514) 272-5585

imprimerie ajm
 votre meilleure impression

Diseño Gráfico Impresion Digital
 Impresion Gran Formato Venta en Linea

IMPRESION SOBRE CANVAS, VINYL
 BANER, PAPEL PHOTO GLACE
 AVISOS - PANCARTAS- ETC.

TARJETAS DE PRESENTACION
 DE INVITACION MATRIMONIO
 CUMPLEAÑOS BABY SHOWERS
 RECORDATORIOS DE ANIVERSARIO
 SEPARADORES DE LIBROS
 BOLETAS PARA EVENTOS
 RIFAS AUTOADHESIVOS
 MAGNETICOS PARA AUTOS
 TARJETAS MAGNETICAS
 CATALOGOS CALENDARIOS
 IMP. DE CHEQUES

www.imprimerieajm.ca
 3965 BEAUBIEN est, 514.419.8860

MARCHÉ LATINO "LA BENDICION"
 9201 St-Michel (Coin Louvain)
 (514) 321-3944

Productos latinos:
 ELSALVADOR, PERÚ, COLOMBIA, MEXICO y más...
 Se ofrece pupusas, tamales de pollo sobre pedido y
 tambien le ofrecemos el servicio de
 ENVIO DE DINERO a Centro y Sur América

Dios le bendiga.

Mama Sofia
 Pâtisserie • Pupuseria • Traiteur

8840 Rue Sherbrooke E.,
 Montréal, QC H1L 1C8
 514-543-8840

Carlos J. Osorio
 Courtier immobilier résidentiel
 et commercial agréé DA

L'EXPERT IMMOBILIER P.M INC.
 Agence immobilière

4280, rue Beaubien E.
 Montréal (Qc) H1T 1S6
 514.274.7575

MUFFLERS Kiko

¿PROBLEMAS CON TU SILENCIADOR?
 TENEMOS LA SOLUCIÓN

Reparación e instalación
 Silenciadores nuevos y usados

www.kikomuffler.ca

8532, 9E AVENUE
 514.722.6603

9499, BOUL. HENRI-BOURRASA
 514.643.0007

top menu

Authentiques et délicieux
Pupusas et mets du El Salvador

Uber Eats DOORDASH SKIP

Doña Maria
 2098, rue Jean Talon Est

514 374-0074
 Commande en ligne disponible sur
 www.pupusasdonamaria.ca